

WELCOME 致辞

Welcome to Shanghai Yue Opera Appreciation Night 2026, a celebration of heritage, artistry, and storytelling. This evening presents two distinguished Shanghai Yue Opera productions, each reflecting enduring values of loyalty, justice, and moral integrity. Through refined performance and cultural expression, we honour the timeless beauty of this operatic tradition and its continued relevance in today's world.

欢迎莅临《2026上海越剧欣赏晚会》。本次演出精选两部上海越剧作品，展现忠义、公理与道德情操等恒久主题。通过精湛的表演与文化呈现，我们致力于传承越剧艺术之美，并彰显其在当代社会中的深远意义。



烽火姻缘 LOVE AMIDST THE FLAMES OF WAR

Love Amidst the Flames of War is set against the turmoil of the Song Dynasty, centring on the story of General Yang Jiye and Lady She Saihua, and portraying the interplay of emotion and responsibility in a time of upheaval.

Amid constant change, it reflects on how one holds fast to an inner moral compass. Here, love and righteousness intertwine, becoming a sustaining force and guiding direction in life.

This union also marks the opening chapter of the legendary saga of the Yang family's loyalty and their resistance against the Liao.

《烽火姻缘》以宋代战乱为背景，围绕杨继业与佘赛花的故事展开，呈现动荡时代中的情感与责任。人在变化之中，如何守住内心的那一条底线，情与“义”在此交织，成为支撑力量的力量与方向。这段姻缘，亦揭开杨门忠烈抗辽传奇的序章。

Production Team 制作团队

Producer / 总策划: Foo Kok Wan 符德权
Director / 导演: Lin Jia 林嘉
Stage Manager / 舞台监督: Yow Wei Chui 邱慧琪
Stage Design / 舞台设计: Aaron Yap 叶旭文
Lighting Design / 灯光设计: Wang Meng 汪萌
Sound Engineer / 音响师: Steve Zhang 张博望
Music Controller / 音乐负责: Cheng Song Liew 郑松那
Surtitles / 字幕: Lu Qian Ping 陆倩萍
Props / 舞台布景: Lim Eng Siang 林应祥
Props In Charge / 小道具: Lau Chey Hia 刘静霞
Microphone Controller / 话筒负责: Maria Yao 姚金枝
Stage Caller / 催场: Foo Kok Wah 符德权

Cast 演员阵容

She Saihua 佘赛花 — Audrey King 廖翠婷
She Saihua (Prologue) 序幕佘赛花 — Ho Lillian 何丽莲
Yang Jiye 杨继业 — Cheng Xiaofang 成小芳
Yang Jun 杨俊 — Wang Cai Hui 汪彩晖
She Hong 余洪 — Liu Chunhui 刘春慧
Cui Yinglong 崔应龙 — Chew Hui Yee 丘慧怡
Northern Liao King 北辽王 — Janice Sween 徐玉莹
Palgrave 排巴 — Ho Lillian 何丽莲
Yang Hong 杨洪 — Jeff Yoo 杨敦博
Sun Jian 孙建 — Chin Jee Yung 陈景涛
She Xun 余勋 — Li Xiao Qin 李小红
Sun Yan 孙炎 — Fong Yin Ling 方颖婷
Esmuth 艾全 — Tan Puan Chiew 陈培琳
Tiger 老虎 — Henry Beadle 威廉

Ensemble 群演

Song Soldiers 宋兵兵
Shirley Lim 林碧兰
Kwan Sau Kuen 关秀娟

Northern Liao Generals 北辽将

Gordon Choy 徐睿天
Lee Lee Sun 李翠珊

Shanghai Yue Opera Appreciation Night 2026 上海越剧欣赏晚会 2026



10 April 2026 (Fri) | 7:45 PM

Love Amidst the Flames of War 烽火姻缘

11 April 2026 (Sat) | 7:45 PM

The Tragedy of Qin Xianglian 秦香莲



GUEST STAR 特邀艺术家



李美凤
as
BAO ZHENG
包拯

Li Meifeng, the guest artist portraying Justice Bao, is a distinguished Yue Opera performer of national standing. She is a National First-Class Performer, a member of the China Theatre Association, Vice Chairman of the Wenzhou Theatre Association, and a recognised inheritor of Yue Opera as Intangible Cultural Heritage in Yueqing City.

She has received numerous awards at provincial and national theatre festivals, and has been featured on CCTV's Opera Channel programme Famous Masters and Classic Excerpts. She also starred in the Yue Opera television series Xima Bridge.

李美凤为本次演出特邀演员，饰演包拯。她为国家一级演员，中国戏剧家协会会员，温州市戏剧家协会副主席，并为乐清市非物质文化遗产（越剧）代表性传承人。

曾多次荣获省、市及国家级戏剧奖项，并于中央电视台戏曲频道《名家名段》录制个人专辑，在越剧电视剧连续剧《洗马桥》中担纲主演。

ACKNOWLEDGEMENTS 致谢

We gratefully acknowledge the generous support of our patrons, donors, and partners whose contributions have made this production possible.

谨此衷心感谢所有赞助人、捐助者及合作伙伴的鼎力支持，使本次演出得以顺利呈现。

Supported By 鼎力支持:

National Arts Council
Arts Fund
Hong Leong Foundation
In Memory of Goh Soo Luan
SATA CommHealth

Venue Partner 场地伙伴:

Singapore Chinese Cultural Centre



秦香莲 QIN XIANG LIAN

The Tragedy of Qin Xianglian tells the story of Qin Xianglian, who, after being betrayed and abandoned by her husband Chen Shimei, remains steadfast in righteousness and seeks justice for the wrongs she has suffered. In the face of overwhelming pressure, she refuses to yield, pursuing justice with unwavering conviction.

Under the incorruptible judgment of Judge Bao Zheng, justice is ultimately upheld. The work presents not only a struggle of individual fate, but also a steadfast commitment to justice and principle, through which yi (righteousness) is firmly established in the realm of lived reality.

《秦香莲》讲述秦香莲在遭遇陈世美负心背弃后，仍坚守正道、申诉冤情的故事。面对重重压迫，她不屈不挠，以坚定信念追寻公道。

在包拯铁面无私的审判之下，公理得以昭彰。作品所呈现的，不仅是个体命运的抗争，更是对正义与原则的坚守，使“义”在现实之中得以确立。

Production Team 制作团队

Producer / 总策划: Foo Kok Wan 符国权
Director / 导演: Zhuang Huiquan 庄惠权
Stage Manager / 舞台监督: Yow Wei Chui 邱唯琪
Stage Design / 舞台设计: Aaron Yap 叶旭文
Lighting Design / 灯光设计: Wang Meng 王萌
Sound Engineer / 音响师: Steve Zhang 张博强
Props / 舞台布景: Lim Eng Siang 林应祥
Music Controller / 音乐负责: Christina Ang 洪翠萍

Cast 演员阵容

Qin Xianglian 秦香莲 — Zhuang Huiquan 庄惠权
Chen Shimei 陈世美 — Susan Koh 许素珍
Judge Bao Zheng 包拯 — Li Mei Feng 李美凤
Han Qi 韩琪 — Gordon Ohay 欧耀斌
Empress Dowager 国太 — Adeline Goh 高翠婵
Wang Yanling 玉皇钱 — Carol Cheng 郑松婵
Princess 公主 — Foo Kok Wan 符国权
Zhang Sanjing 张三姐 — Xu Ceifang 徐彩芳
Ying Ge 英哥 — Liam Chan Pak Yeung 陈柏特
Dong Mei 冬妹 — Chloe Ang Sze Han 洪诗涵
Gate Official 门官 — Elaine Chong 张慧蓉
Old Steward 老管家 — Sing Jin Poh 孙仁宝
Wang Zhao 王朝 — Eric Lok 罗奕伦
Ma Han 冯汉 — Sandy Tan Tong 陈钟
Zhang Long 张龙 — Sing Jin Poh 孙仁宝
Zhao Hu 赵虎 — Charin Chow 周嘉琳
Eunuch A 太监甲 — Jay Tam 谭耀基
Eunuch B 太监乙 — Rubj Neo 廖云
Court Attendant A 殿役甲 — Kammy Mok 莫丽娟
Court Attendant B 殿役乙 — Janet Choo 朱倩倩
Court Attendant C 殿役丙 — Janus Ng 吴志华
Court Attendant D 殿役丁 — Lam He Chin 梁海常
Court Maiden A 宫女甲 — Jenny Soh 苏淑贞
Court Maiden B 宫女乙 — Grace Toh 杜嘉怡
Court Maiden C 宫女丙 — Serene Ngoh 吴嘉琳
Court Maiden D 宫女丁 — Sally Lee 李诗梅

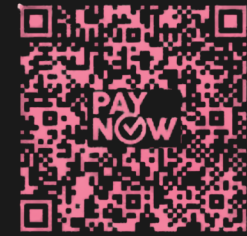
Stage Assistant / 舞台助理:

Ewald Teo 甄树鸣
Anthony Leong 梁志基
Stage Caller / 催场: Foo Kok Wan 符国权

Dressers 戏装

Wendy Sim 沈文慧
Woo Soon Ho 吴俊好
Woon Hoi Yu 温海婷
Chung Yin Ling 曾燕群

HELP US GROW
帮助我们成长



ORGANISED BY 主办单位

TANG RENAISSANCE 大唐文化传播

+6580112680
www.tangrenaissance.org
enquiry@tangrenaissance.org
@tangrenaissance

Preserving Heritage Through the Art of Storytelling
以戏传情，以艺承传

